

Πληροφοριακά Συστήματα Τεκμηρίωσης Επιστημονικής Έρευνας στις Ανθρωπιστικές και Κοινωνικές Επιστήμες

Τα Ευρωπαϊκά έργα SeaLiT, RICONTRANS και ReKnow

Παύλος Φαφαλιός
fafalios@ics.forth.gr



Με τη συγχρηματοδότηση της Ελλάδας και της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Περιγραμματα παρουσίασης

- Το έργο **'SeaLiT'**
- Το έργο **'RICONTRANS'**
- Το έργο **'ReKnow'**



RICONTRANS



- Ποιο είναι το επίκεντρο της έρευνας;
- Ποιες είναι οι απαιτήσεις διαχείρισης δεδομένων;
- Ποιες είναι οι σχετικές προκλήσεις;
- Ποιες είναι οι προσφερόμενες λύσεις;

Το έργο 'SeaLiT'



Seafaring Lives in Transition



This project is funded by
the European Union



European
Research
Council

- *SeaLiT – Seafaring Lives in Transition. Mediterranean Maritime Labour and Shipping during Globalization, 1850s-1920s*
 - ERC starting grant (**Φεβρουάριος 2017 – Ιανουάριος 2022**, ID: 714437)
- Τομέας: **Ναυτιλιακή Ιστορία**
- Επιστημονικός υπεύθυνος: Δρ. Απόστολος Δελής
 - Κέντρο Ναυτιλιακής Ιστορίας, **Ινστιτούτο Μεσογειακών Σπουδών – ΙΤΕ**
- Συνεργάτες
 - T.I.G. / University of Barcelona (**Ισπανία**)
 - NAVLAB / University of Genoa (**Ιταλία**)
 - UMR TELEMME / University Aix-Marseille (**Γαλλία**)
 - Department of History / University of Zadar (**Κροατία**)
 - **Κέντρο Πολιτισμικής Πληροφορικής / Ινστιτούτο Πληροφορικής – ΙΤΕ**



Seafaring Lives in Transition

SeaLiT – Το επίκεντρο της έρευνας

- ❑ Η μετάβαση από το ιστίο στον ατμό και οι επιπτώσεις αυτής της μετάβασης στους θαλάσσιους πληθυσμούς της Μεσογείου και της Μαύρης Θάλασσας (δεκαετίες 1850-1920)
- ❑ Οι επιπτώσεις της τεχνολογικής καινοτομίας στους ανθρώπους της θάλασσας και στις ναυτικές κοινότητες, των οποίων η ζωή άλλαξε δραστικά από την έλευση του ατμού
- ❑ Η ναυτική αγορά εργασίας, η ζωή στο πλοίο και στην ξηρά, οι εξελισσόμενες σχέσεις μεταξύ εφοπλιστών, καπεταναίων, πληρωμάτων και τοπικών κοινωνιών
- ❑ Θαλάσσιες περιοχές έρευνας:
 - Βαρκελώνη και οι ισπανικές ακτές του Λεβάντε
 - Μασσαλία και τα λιμάνια της Προβηγκίας
 - Γένοβα και οι παράκτιες κοινότητες της Λιγκουρίας
 - Τεργέστη και οι ακτές της Δαλματίας
 - Τα νησιά του Ιονίου και του Αιγαίου
 - Τα λιμάνια της Οδησσού και της Κριμαίας

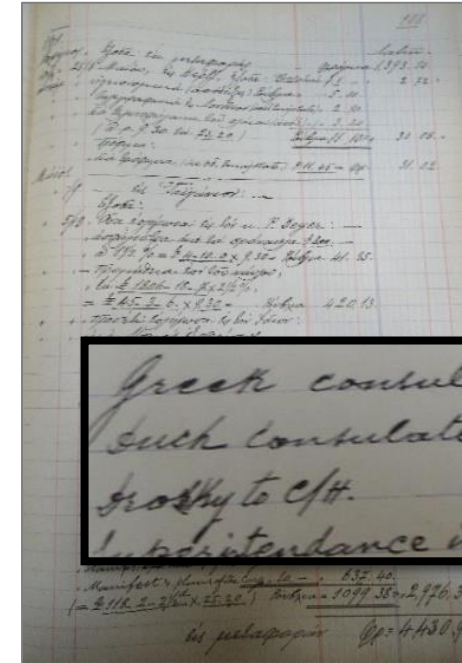
SeaLiT – Τα δεδομένα

- ❑ Λίστες πληρωμάτων
- ❑ Ημερολόγια πλοίων
- ❑ Μισθοδοσίες
- ❑ Μητρώα ναυτικών / σπουδαστών
- ❑ Μητρώα πλοίων
- ❑ Αρχεία απασχόλησης
- ❑ Λογιστικά βιβλία
- ❑ Στοιχεία απογραφής
- ❑ ...

- *Χειρόγραφα!*
- *Σε διαφορετικές γλώσσες!*
- *Από διαφορετικές αρχές έκδοσης!*

SeaLiT – Οι απαιτήσεις διαχείρισης δεδομένων

- ❑ Μεταγραφή δεδομένων / ψηφιοποίηση
 - Πιστή μεταγραφή των αρχικών πηγών
 - Αντιμετώπιση της αβεβαιότητας: Anto[nio] Pon?a C??tes
- ❑ Επιμέλεια και ολοκλήρωση δεδομένων
 - Διόρθωση, αντιστοίχιση, κανονικοποίηση, εμπλουτισμός, ενοποίηση, ...
 - ❖ Σημαντικό: διατήρηση δεδομένων προέλευσης
- ❑ Ανάλυση και εξερεύνηση δεδομένων
 - Ποσοτική (στατιστική) ανάλυση συλλογικών κοινωνικών φαινομένων για την εξαγωγή συμπερασμάτων (παράγοντες επίδρασης, κτλ.)
 - Εύρεση απαντήσεων σε πολύπλοκες πληροφοριακές ανάγκες που απαιτούν συνδυασμό πληροφοριών από διαφορετικές πηγές
 - Οπτικοποίηση των αποτελεσμάτων σε διαφορετικές μορφές (πίνακες, διαγράμματα, γραφήματα, χάρτες, ...)



SeaLiT – Οι (βασικές) προκλήσεις

□ Μεταγραφή δεδομένων / ψηφιοποίηση

- Πώς θα μεταγραφούν όσο το δυνατόν περισσότερες σχετικές πληροφορίες με τον όσο το δυνατόν **ακριβέστερο** και **ταχύτερο** τρόπο;
 - ❖ **Στόχος:** δημιουργία μιας πολύτιμης ψηφιακής πηγής πληροφοριών για τρέχουσα αλλά και μελλοντική έρευνα!

□ Επιμέλεια και ολοκλήρωση δεδομένων

- Πώς θα επιμεληθούν και ενοποιηθούν οι ψηφιοποιημένες πληροφορίες των διαφορετικών πηγών χωρίς να χαθεί η πληροφορία της προέλευσης των δεδομένων;
 - ❖ **Στόχος:** μετατροπή των δεδομένων σε μία ενοποιημένη και επιμελημένη πηγή πληροφοριών που μπορεί να αναλυθεί και ερωτηθεί αποδοτικά και αποτελεσματικά!

□ Ανάλυση και εξερεύνηση δεδομένων

- Πώς θα μπορούν οι χρήστες να εντοπίσουν εύκολα τις πληροφορίες που ψάχνουν μέσα από ένα φιλικό προς τον χρήστη περιβάλλον;
 - ❖ **Στόχος:** χρηστικότητα + αξιοπιστία!

SeaLiT – Άλλες προκλήσεις

- Διαχείριση ασάφειας σχετικά με την **ταυτότητα** μιας οντότητας
 - **Οντότητες** στο SeaLiT: ΑΤΟΜΑ, ΠΕΡΙΟΧΕΣ, ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΙ, ΠΛΟΙΑ
 - Διαδικασία πολλαπλών βημάτων:
 - ❖ Βήμα 1: Cῆιος → Chios (από **κείμενο** σε **όνομα** σε συγκεκριμένη γλώσσα)
 - ❖ Βήμα 2: Chios → Chios, the Greek island (από **όνομα** σε **ταυτότητα**)
 - ❖ Βήμα 3: Chios, the Greek island → 38°21'48.8"N 26°07'15.0"E (από **ταυτότητα** σε **ιδιότητα**)

↙ **Σχετικό πρόβλημα:** η περιοχή μπορεί να αναφέρεται σε παλιό χάρτη

- Πώς μπορεί να υποστηριχθεί μια διαδικασία **αντιστοίχισης οντοτήτων** πολλαπλών επιπέδων που συνδυάζει **αυτοματοποίηση** και **χειροκίνητη παρέμβαση**;
 - Μέσα στο ίδιο το έγγραφο
 - Σε σχετικά έγγραφα
 - Σε ανεξάρτητα έγγραφα

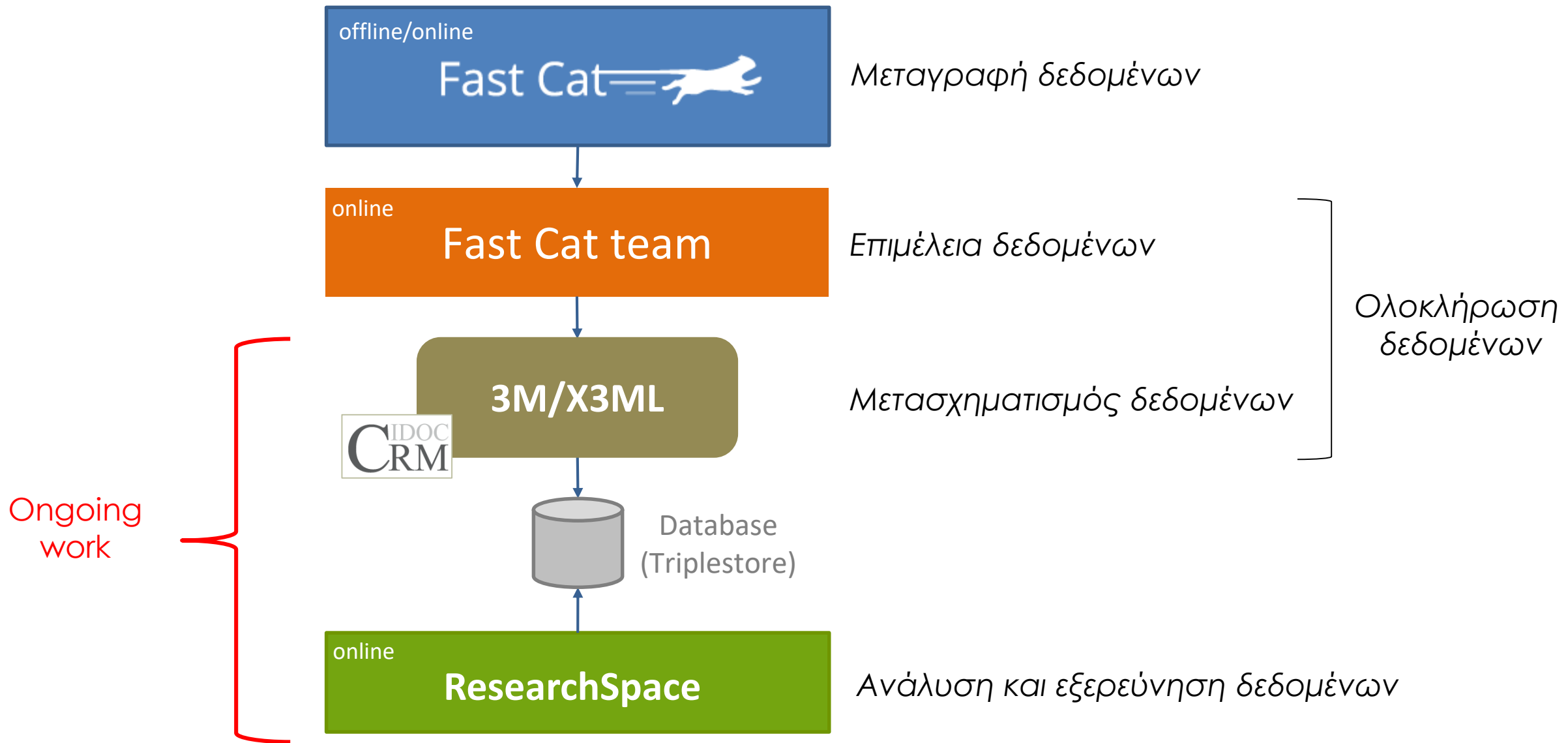
} Κάθε φορά με διαφορετικές παραδοχές και γνώσεις

SeaLiT – Άλλες προκλήσεις

- Διαχείριση πολυγλωσσίας και λεξιλογίων (θησαυρών όρων)
 - Δεδομένα σε πολλές διαφορετικές γλώσσες
 - Ο ίδιος όρος μπορεί να γραφτεί με διαφορετικούς τρόπους ακόμα και στην ίδια γλώσσα

- Οργανωτικά
 - Ερευνητικές ομάδες σε διαφορετικές περιοχές της Ευρώπης
 - ❖ Ανάγκη για ένα κοινό μέρος αποθήκευσης των δεδομένων, κοινή τους χρήση εσωτερικά του έργου, και κοινοποίηση (μέρος αυτών) στο ευρύτερο κοινό όταν το θέλει ο ερευνητής
 - Ασυνεπής πρόσβαση στο διαδίκτυο κατά τη διάρκεια ερευνητικής δραστηριότητας

SeaLiT – Τα εργαλεία



SeaLiT – FastCat

- Διαχείριση «**προτύπων μεταγραφής**» (**templates**)
 - Ένα πρότυπο αναπαριστά τη δομή μιας πηγής δεδομένων

The screenshot displays the FastCat web application interface. The top navigation bar includes the 'Fast Cat' logo and a search icon. The left sidebar contains navigation links: 'Templates', 'My records', 'Settings', and 'Help'. The main content area is titled 'TEMPLATES' and features a search bar and a 'Show 50 entries' dropdown. Below this is a table with columns for 'Template Title', 'Related Categories', 'Related Organization', and 'Source Language'. Each row includes a settings gear icon. The 'Accounts book' row is highlighted with a red border.

Template Title	Related Categories	Related Organization	Source Language	
Filter	Filter	Filter	Filter	
Accounts book	Accounts book	FORTH/IMS	Greek	⚙️
Census La Ciotat	List of persons	FORTH/IMS	French	⚙️
Civil Register	List of Persons	University of Barcelona	Spanish(Castilian)	⚙️
Crew and displacement list (Roll)	Crew List, List of ports of call	University of Barcelona	Spanish(Castilian)	⚙️

SeaLiT – FastCat

□ Διαχείριση προτύπων (**templates**)

- Ένα πρότυπο οργανώνει τα δεδομένα σε **πίνακες** (με προηγμένες δυνατότητες όπως χρήση εμφωλευμένου πίνακα ή επιλογή όρου από λεξιλόγιο)
- Γρήγορη εισαγωγή δεδομένων, εύκολος εντοπισμός λαθών!

Census La Ciotat, 1911, Popi Vasilaki Status:

FastCat Record Information

Use english to fill in the fields of this table

Date			Authors		
Id	Creation date	Last Modified	Name *	Surname *	Role
10	2018-11-30	2020-05-05T16:25:07	Popi	Vasilaki	PhD student

Source Identity

Use the source language to fill in the fields of this table

Archive			
Name	Location	Series	Origin
Archives Municipales de la Ciotat	La Ciotat	Recensement de la population	Liste nominative des habitants

Residencies Registry

Use the source language to fill in the fields of this table

	Source Pages	Address	House Number	Nominative list of Occupants	Note
1	85	Grande (rue)	1	Nested table	
2	85	Grande (rue)	2	Nested table	
3	85-86	Grande (rue)	3	Nested table	
4	86	Grande (rue)	4	Nested table	
5	86	Grande (rue)	5	Nested table	
6	86	Grande (rue)	6	Nested table	
7	86-87	Grande (rue)	7	Nested table	
8	87	Grande (rue)	8	Nested table	

SeaLiT – FastCat

- Διαχείριση εγγραφών (**records**)
 - Κάθε έγγραφο ανήκει σε ένα συγκεκριμένο template

The screenshot displays the FastCat web interface for a record titled "Crew List (Ruoli di Equipaggio), Nostra Signora di Montenero, 1853-08-31, Massimo Ponasso". The interface is divided into several sections:

- FastCat Record Information:** A table with columns for Id, Creation date, Last Modified, Name *, Surname *, and Role. The data row shows Id: 16, Creation date: 2018-12-18, Last Modified: 2019-09-05T14:39:47, Name: Massimo, Surname: Ponasso, and Role: (empty).
- Source Identity:** A table with columns for Archive / Library, Date of Release, Issuing Authority, and File. The data row shows Archive: Archivio di Stato di Genova, Location: Genova, Register Number: 13, Number: 4147, Date of Release: 1853-08-31, Issuing Authority: (empty), and File: (empty).
- Ship Identity:** A table with columns for Ship name *, Ship type, Tonnage, Location, and Date (year). The data row shows Ship name: Nostra Signora di Montenero, Ship type: Bombarda, Tonnage: 88,76, Location: Varazze, and Date: 1831.
- Crew List:** A table with columns for Embarkation (Port, Date), Discharge (Port, Date), Surname, Name, Citizenship, Location of Residence, Date of Birth, and Serial Number. The data rows are:

	Embarkation		Discharge		Surname	Name	Citizenship	Location of Residence	Date of Birth	Serial Number
	Port	Date	Port	Date						
2	Genova	1853-07-06	Genova	1854-01-20	Castagniola	Fortunato		Camogli	1811	3740
3	Genova	1853-07-06	Genova	1854-01-20	Schiaffino	Fortunato		Camogli	1807	1109
4	Genova	1853-07-06	Genova	1853-10-14	Figari	Fortunato		Camogli	1811	355
5	Genova	1853-07-06	Genova	1853-10-14	Cimiglia	Antonio		Sanremo	1833	1043

SeaLiT – FastCat team

- Διαχείριση **οντοτήτων** και λεξιλογίων
 - Διορθώσεις, αλλαγή τιμών, δημιουργία αντιστοιχίσεων, ...

The screenshot displays the FastCat team web application interface. The main content area is titled 'PERSONS' and shows a table of records. The table has columns for Name, Surname A, Surname B, Maiden name, Fathers name, Place of Birth, Date of Birth, Date of Death, Registration number, and Status|Capacity|Role. The 'Legal Entities' menu item in the left sidebar is highlighted with a red box. A 'Mark as same' dialog box is open, showing fields for Name, Surname A, and Date of Death.

	Name	Surname A	Surname B	Maiden name	Fathers name	Place of Birth	Date of Birth	Date of Death	Registration number	Status Capacity Role
<input type="checkbox"/>	Abdon	Grau	Guardiola							
<input type="checkbox"/>	Abdon	Jimenez								
<input type="checkbox"/>	Abdon	Lloria								
<input type="checkbox"/>	Abdon	SAGELOLY								
<input type="checkbox"/>	abdon félicien	BONIFAY								
<input type="checkbox"/>	abel	BERNARD								

Mark as same

Name
 abel jacques

Surname A
 CAMANO

Date of Death
 1866

*If you want to correct those terms click on the link.

SeaLiT – FastCat team

□ Διαχείριση οντοτήτων και **λεξιλογίων**

- Προσθήκη προτεινόμενων όρων, ορισμός ευρύτερων όρων (δημιουργία ιεραρχίας όρων)

Fast Cat team Apostolo

VOCABULARIES ?

Vocabularies (highlighted)

Vocabulary Title	Source Language	Used in
Ship	Filter	Filter
Course of ship	≈ 620 Greek	Logbook
Part of Ship	≈ 139 Greek	Logbook
Ship type	≈ 66 Greek Spanish(Castilian) Italian Russian	Account Logbook Payroll Crew and General Naval S

VOCABULARIES > Ship type

Show terms used in template type: All and record: All

Export to Excel

	Original Source Term	Preferred Term (English)	Broader Term
i	Brick Scooner	Brick Schooner	
i	Brickscooner	Brick Schooner	
i	brig a palo	Barque	
i	Brigantino	Brig	
i	Brigantino a palo	Barque	

SeaLiT – 3M / X3ML

□ Μετασχηματισμός δεδομένων

- Διαχείριση αντιστοιχίσεων με βάση το πρότυπο **CIDOC-CRM**
- Παραγωγή σημασιολογικού γράφου (Διασυνδεδεμένα Δεδομένων / **Linked Data**)

3M Mapping Memory Manager

Kritsotaki Athina

Main Menu

Mappings

Sample Mappings

Help

Quick Start Guide

Manual

X3ML Generators Manual

⊕ 👁 📄 More ▾

🔍 Search

Mappings

Showing: All

Filter Table Showing 10 entries

Title	General Description	Creator	Card Status	Last Modified	Id
Crew list	SeaLiT - Crew list Ruoli di Equipaggio	athina	Unpublished	2020-05-06	Mapping/2073

Showing 1 to 1 of 1 entries (filtered of 1,225 entries)

Previous 1 Next

SeaLiT – 3M / X3ML

□ Μετασχηματισμός δεδομένων

- Διαχείριση αντιστοιχίσεων με βάση το πρότυπο **CIDOC-CRM**
- Παραγωγή σημασιολογικού γράφου (Διασυνδεδεμένα Δεδομένων / **Linked Data**)

The screenshot displays the SeaLiT 3M Mapping interface for a 'Crew list' mapping. The interface includes a navigation menu with tabs for Info, Matching Table (selected), Generators, Analysis, Transformation, Configuration, and About. Below the menu are controls for navigation (TOP, BOTTOM), view mode (XML), and filters for sources, target paths, targets, if rules, comments, and maps. A table below shows the mapping rules, with columns for #, SOURCE, TARGET PATH NAME, TARGET, CONSTANT EXPRESSION, and IF RULE. The table contains several rows, including a root node mapping to a Ship target and various property mappings like 'was_constructed_by', 'under_name', 'P1_is_identified_by', 'P2_has_type', and 'has_tonnage'.

#	SOURCE	TARGET PATH NAME	TARGET	CONSTANT EXPRESSION	IF RULE
1	D <input type="checkbox"/> ./root		<input type="checkbox"/> Ship		exists(./text()/text()) OR exists(./text()/text())
1.1	P <input type="checkbox"/> ↓ ./ship_name		↓ <input type="checkbox"/> was_constructed_by ↓ <input type="checkbox"/> Ship_Construction ↓ <input type="checkbox"/> under_name		
	R <input type="checkbox"/> ./ship_name		<input type="checkbox"/> Ship_Name		
1.2	P <input type="checkbox"/> ↓ ./ship_name		↓ <input type="checkbox"/> P1_is_identified_by		
	R <input type="checkbox"/> ./ship_name		<input type="checkbox"/> Ship_Name		
1.3	P <input type="checkbox"/> ↓ ./ship_type		↓ <input type="checkbox"/> P2_has_type		
	R <input type="checkbox"/> ./ship_type		<input type="checkbox"/> E55_Type		
	P <input type="checkbox"/> ↓ ./ship_tonnage		↓ <input type="checkbox"/> has_tonnage <input type="checkbox"/> Tonnage		

SeaLiT – ResearchSpace

□ Εξερεύνηση δεδομένων

- Προηγμένη (αλλά και φιλική προς τον χρήστη) **αναζήτηση** και **πλοήγηση** στα δεδομένα

The image displays three overlapping screenshots of the SeaLiT ResearchSpace interface. The leftmost screenshot shows a search for 'payme' with 103 matches, including a table with columns 'subject', 'first_name', and 'last_name'. The middle screenshot shows a search interface with a dropdown menu of categories: Ship, Person, Legal Body, Crew Payment, Place, Voyage, and Document. The rightmost screenshot shows a detailed view of a ship record with a table of ship details.

Search Results for 'payme':

subject	first_name	last_name
Payment to Oneto	Lorenzo	Oneto

Search Categories:

- Ship
- Person
- Legal Body
- Crew Payment
- Place
- Voyage
- Document

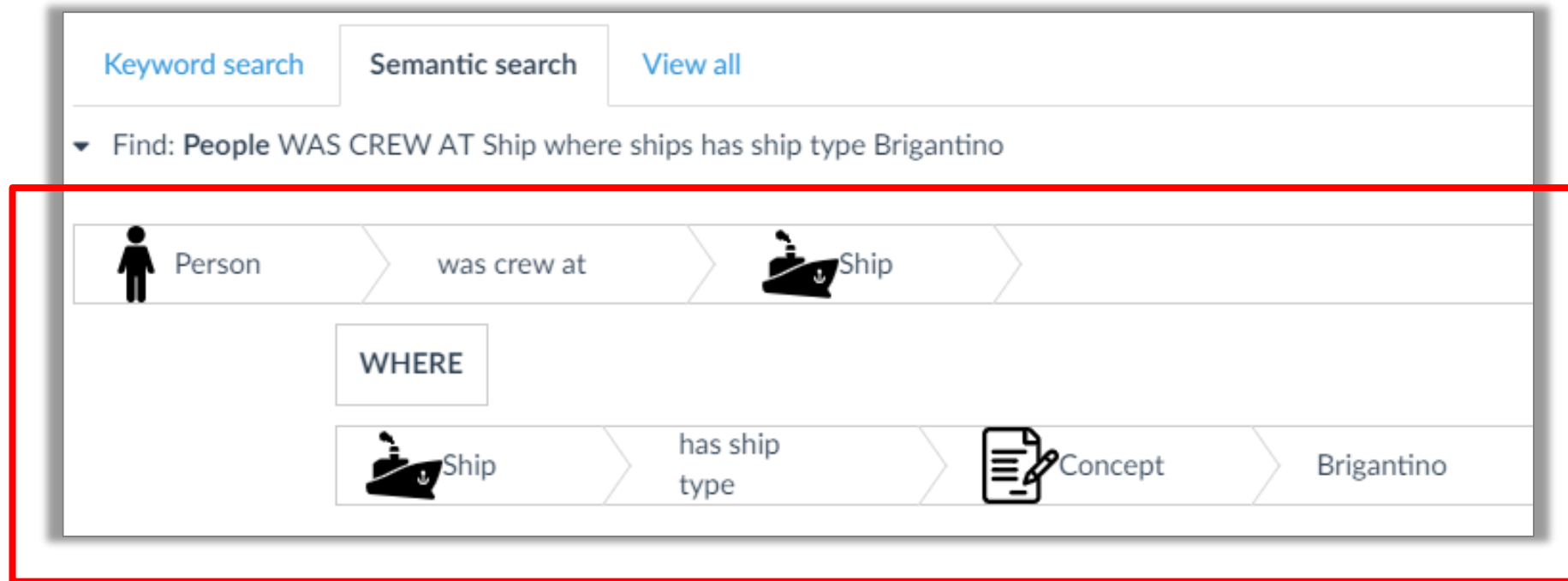
Ship Record Details:

subject	ship_type	tonnage	regist
Ship Colombo	Brigantino	128	Geno
Ship Nostra Signora di Montenero	Bombarda	88,76	Geno
Ship L' Assunta	Brigantino	96,46	Geno

SeaLiT – ResearchSpace

□ Εξερεύνηση δεδομένων

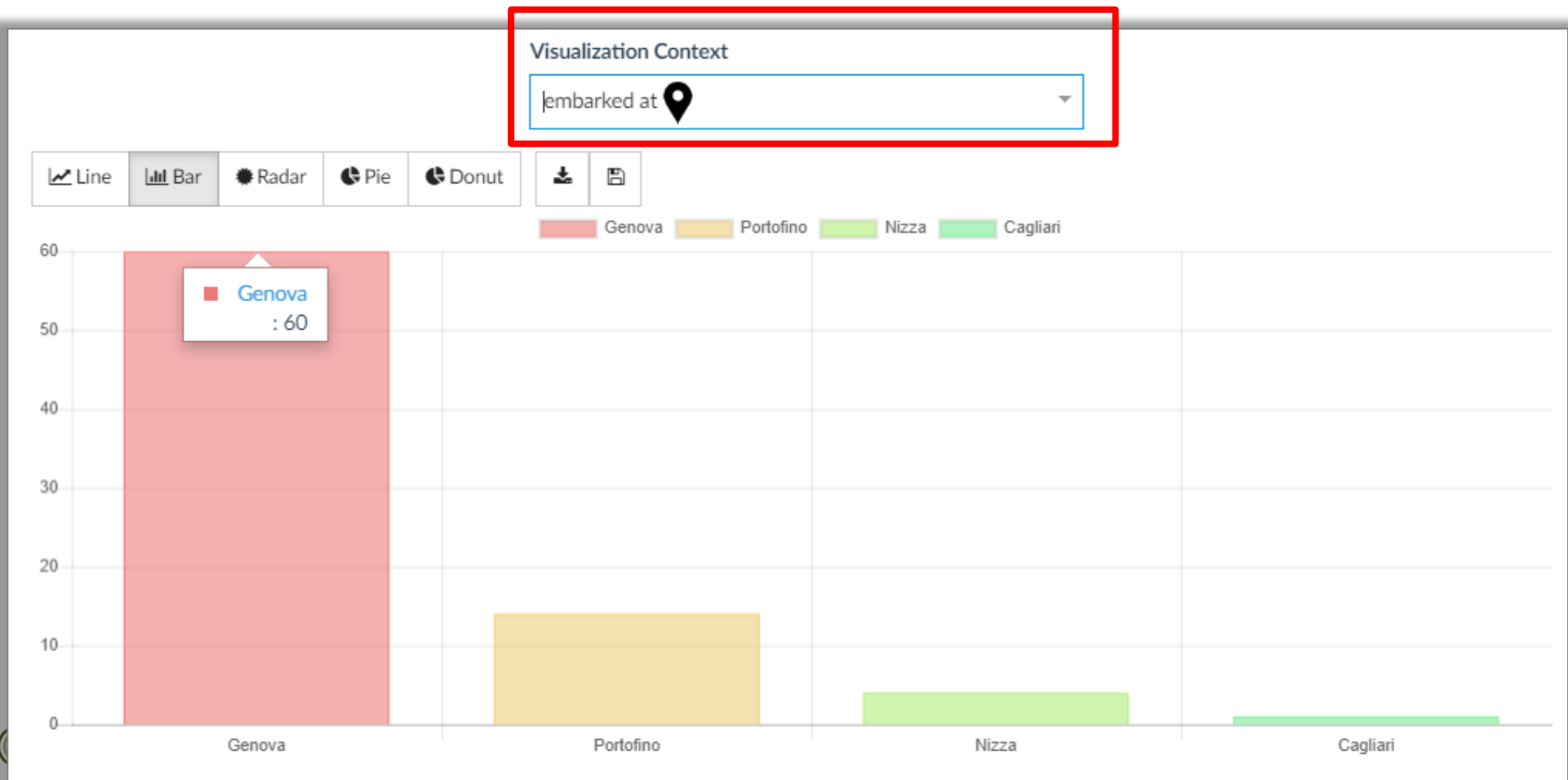
- Προηγμένη (αλλά και φιλική προς τον χρήστη) **αναζήτηση** και **πλοήγηση** στα δεδομένα



SeaLiT – ResearchSpace

□ Εξερεύνηση δεδομένων

- Υποστήριξη διαφορετικών τρόπων **ποσοτικής ανάλυσης** και **οπτικοποίησης** των αποτελεσμάτων μιας αναζήτησης



SeaLiT – ResearchSpace

□ Εξερεύνηση δεδομένων

- Δημιουργία εξωτερικών εφαρμογών που αξιοποιούν τα δεδομένα του έργου

<http://www.sealitproject.eu/digital-seafaring>

The screenshot displays the SeaLiT digital seafaring interface. On the left, a map of the Mediterranean Sea shows the route of the ship 'Κωνσταντίνος/Κωνσταντίνος Λεμός' from Odessa to Rotterdam. A detailed view of the ship is shown in the center, including its name, type, date, time, route, and weather conditions. On the right, a map of Europe and the Mediterranean region shows the locations of various ship operation services. A filter panel is open, allowing users to search for specific services and check/uncheck them.

Ship name: Κωνσταντίνος/Κωνσταντίνος Λεμός
Ship Type: Ατμόπλοιο
Date: 31/3/1926
Time: 12:00:00 pm
Route: Odessa-Rotterdam-24/3/1926-14/4/1926
Weather: θάλασσα εμετρίασεν άνεμος ηλαττώθη
[View Source](#)

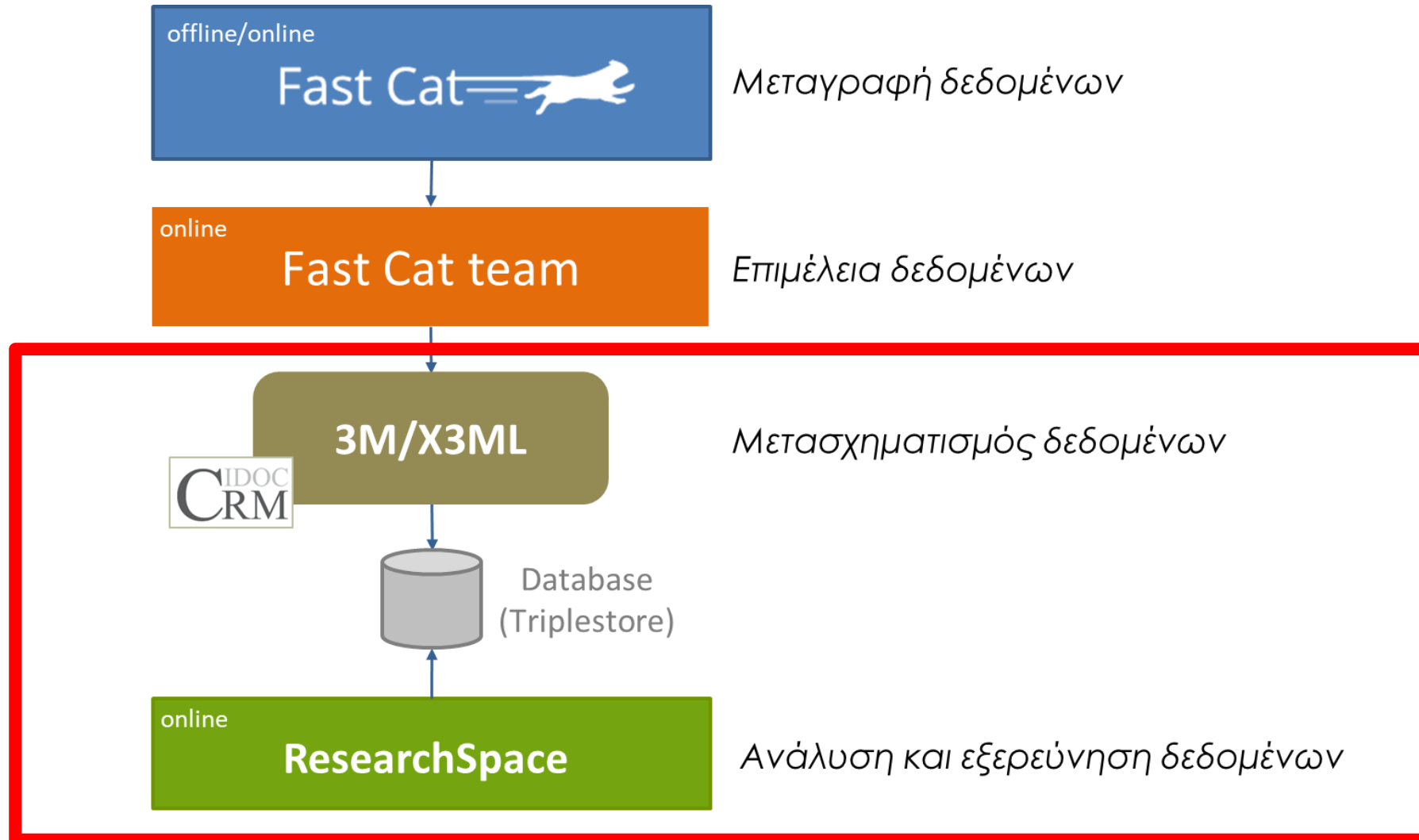
Filter: Enter keywords

Check all Uncheck all **Advanced Search**

Ship Operation Services

- Amarantini Brothers (Algiers)
- Cory Brothers and Co Limited (Algiers)
- Emile Fevre (Algiers)
- Pharmacie Anglaise 'Rene Brenta' (Algiers)

SeaLiT – Τρέχουσα δραστηριότητα



Το έργο 'RICONTRANS'

RICONTRANS



This project is funded by
the European Union



European
Research
Council

RICONTRANS

<https://ricontrans-project.eu/>

- *RICONTRANS – Visual Culture, Piety and Propaganda: Transfer and Reception of Russian Religious Art in the Balkans and the Eastern Mediterranean (16th – early 20th c.)*
 - ERC Consolidator Grant (**Μάιος 2019 – Απρίλιος 2024**, ID: 818791)
- Τομέας: Ιστορία της Τέχνης
- Επιστημονικός υπεύθυνος: **Δρ. Γιουλιάννα Μπόιτσεβα**
 - Κέντρο Ιστορίας της Τέχνης «Δομήνικος Θεοτοκόπουλος», **Ινστιτούτο Μεσογειακών Σπουδών – ΙΤΕ**
- Συνεργάτες
 - Μουσείο Μπενάκη (**Ελλάδα**)
 - Department of History of Art / University of Belgrade (**Σερβία**)
 - National Museum of the Union (**Ρουμανία**)
 - Institute of Balkan Studies & Center of Thracology / Bulgarian Academy of Sciences (**Βουλγαρία**)
 - Research Center “Episteme in Motion” / Free University of Berlin (**Γερμανία**)
 - **Κέντρο Πολιτισμικής Πληροφορικής / Ινστιτούτο Πληροφορικής – ΙΤΕ**

RICONTRANS

RICONTRANS – Το επίκεντρο της έρευνας

- Τα **ρωσικά θρησκευτικά αντικείμενα** (όπως εικόνες και εκκλησιαστικά είδη) που μεταφέρθηκαν από τη Ρωσία στα Βαλκάνια (σε μοναστήρια, εκκλησίες, μουσεία, κτλ.) από τον 16ο έως τον 20ο αιώνα
 - Ποια μονοπάτια ακολούθησαν τα αντικείμενα, πως μεταφέρθηκαν, για ποιον σκοπό;
 - Ποιοι αισθητικοί, ιδεολογικοί, πολιτικοί και κοινωνικοί παράγοντες διαμόρφωσαν το πλαίσιο της αποδοχής τους στα διάφορα κοινωνικά και πολιτιστικά περιβάλλοντα;
 - Ποια η επιρροή τους στην κουλτούρα των κοινωνιών που τα υποδέχτηκαν;
- Συλλογή πρωτογενών και δευτερογενών **πηγών** σε πολλές περιοχές της Ευρώπης:
 - Ελλάδα, Σερβία, Βοσνία-Ερζεγοβίνη, Μαυροβούνιο, Κροατία, Κοσσυφοπέδιο, Βόρεια Μακεδονία, Βουλγαρία, Ρουμανία, Ρωσία

RICONTRANS – Τα δεδομένα

- ❑ Πληροφορίες και δεδομένα σχετικά με:
 - Αντικείμενα τέχνης (εικόνες, τρίπτυχα, σταυροί, θυμιατήρια,...)
 - Μεταφορές εικόνων (π.χ. μεταφορά εικόνας από Ρωσία σε ένα μοναστήρι στην Ελλάδα)
 - Ιστορικά πρόσωπα (Αρχιεπίσκοποι, Ιερείς, Αυτοκράτορες, Άγιοι, ...)
 - Περιοχές (πόλεις, χωριά, μοναστήρια, εκκλησίες, μουσεία, ...)
- ❑ Πληροφοριακές πηγές
 - Αρχειακές πηγές / Μαρτυρίες
 - Παλαιά βιβλία / εφημερίδες
 - Περιοδικά / Κριτικές
- ❑ Δεδομένα έρευνας
 - Σχόλια ερευνητή, ερευνητικά αποτελέσματα, ...
- ❑ Ψηφιακά αρχεία
 - Εικόνες, έγγραφα, ...

RICONTRANS – Οι απαιτήσεις διαχείρισης δεδομένων

□ Δημιουργία βάσης δεδομένων

- Λεπτομερής τεκμηρίωση με δομημένο τρόπο όλων των πληροφοριών και δεδομένων που συλλέγονται και αξιοποιούνται στο έργο
 - ❖ αντικείμενα τέχνης, πληροφορίες μεταφοράς εικόνων, αρχειακές πηγές, αποσπάσματα πηγών, ...

□ Εξερεύνηση δεδομένων

- Πλοήγηση
- Προηγμένη αναζήτηση
 - ❖ «Δείξε μου τις διαδρομές αντικειμένων που μεταφέρθηκαν από τη Ρωσία στο Άγιο Όρος πριν τον 16ο αιώνα»
 - ❖ «Δείξε μου αποσπάσματα πηγών που αναφέρουν δωρεές εικόνων από τη Ρωσία σε μοναστήρια στα Μετέωρα»
- Οπτικοποίηση σε χάρτη (μονοπάτια μεταφοράς αντικειμένων, ...)

RICONTRANS – Οι προκλήσεις

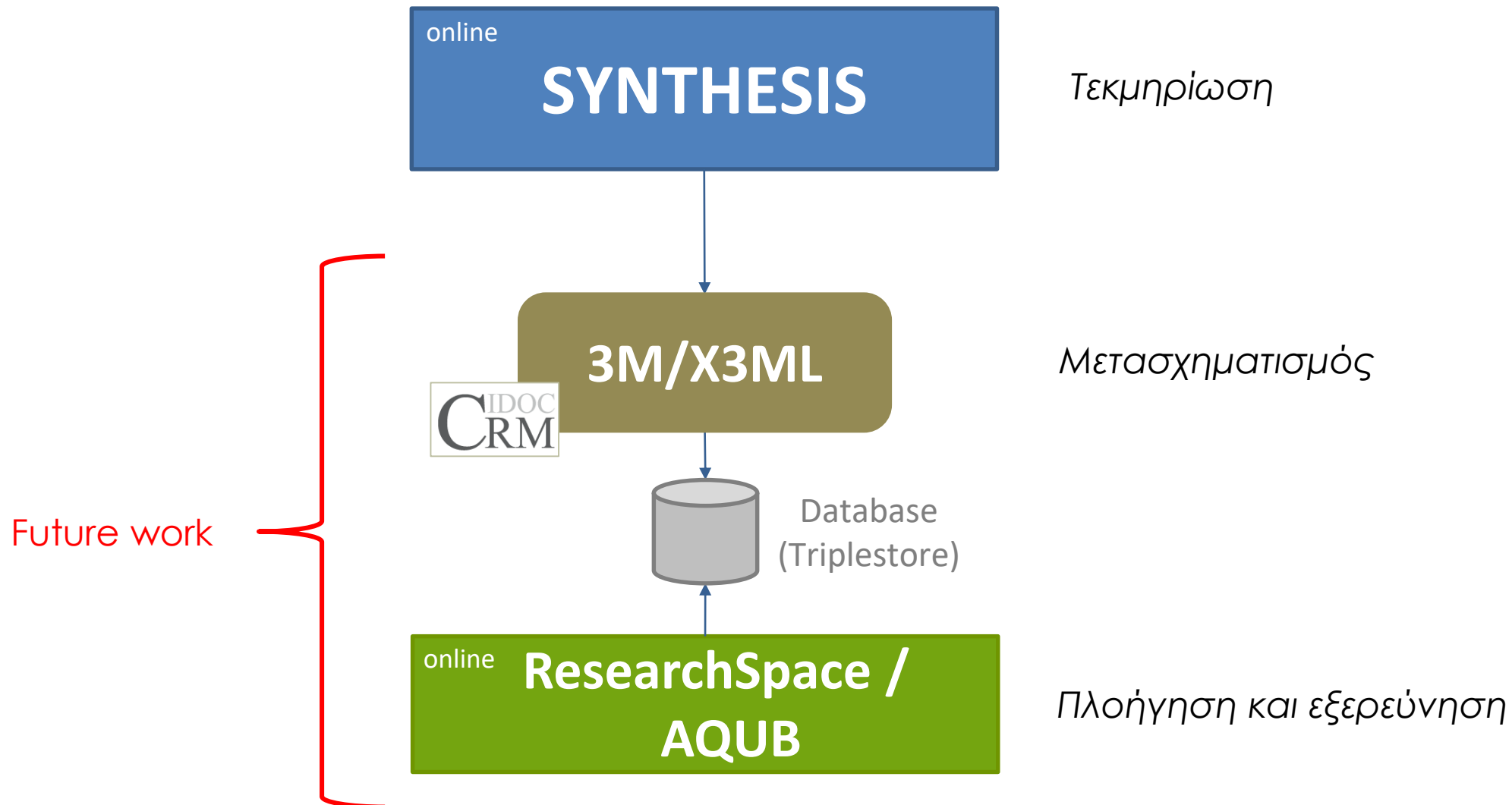
□ Δημιουργία βάσης δεδομένων

- Πώς θα υποστηρίξουμε μία διαδικασία **συνεργατικής καταχώρισης και επιμέλειας** δεδομένων;
- Πώς θα επιτύχουμε ισορροπία μεταξύ **λεπτομερής τεκμηρίωσης** και **χρηστικότητας** του συστήματος;
- Πώς μπορεί να εφαρμοστεί μία ελεγχόμενη διαδικασία καταχώρησης δεδομένων για την επίτευξη **σημασιολογικής διαλειτουργικότητας**?
 - ❖ **Στόχος**: δημιουργία μιας πολύτιμης πηγής δεδομένων για αξιοποίηση σε τρέχουσα και μελλοντική έρευνα

□ Εξερεύνηση δεδομένων

- Πώς θα παρέχουμε στους χρήστες ένα φιλικό στη χρήση περιβάλλον που θα τους βοηθάει να βρίσκουν την πληροφορία που ψάχνουν με απλό τρόπο;
 - ❖ **Στόχος**: χρηστικότητα

RICONTRANS – Τα εργαλεία



RICONTRANS – Synthesis

- Τεκμηρίωση πολιτιστικών αντικειμένων και επιστημονικής γνώσης

VISUAL CULTURE, PIETY AND PROPAGANDA: TRANSFER AND RECEPTION OF RUSSIAN RELIGIOUS ART IN THE BALKANS AND THE EASTERN MEDITERRANEAN (16TH – EARLY 20TH C.)

Διαχειριστής Admin

Synthesis Cultural Information Management System

Objects and Transfers

- Objects
- Object Transfers
- Routes

Sources

- Archival Sources
- Books
- Newspapers and Periodicals/Reviews
- Oral History Sources

Passages and Comments

- Source Passages
- Collection of Source Passages
- Researcher Comments

Related Documentation

- Historical Figures
- Collections
- Events

Showing: All

Filter Table

Showing 10 entries

	Main Current Name	Category	Archive	Creator	Card Status	Id
<input type="checkbox"/>	Icon of the Twelve Great Feasts	objects in museum collections (for display / exhibit purposes)		maltezak	unpublished	Object/100
<input type="checkbox"/>	Gospel of the greek community of Kallipoli with russian gilt silver cover	objects in museum collections (for display / exhibit purposes)		spetridis	unpublished	Object/101
<input type="checkbox"/>	Military Saints on horseback	objects in museum collections (for display / exhibit purposes)		maltezak	unpublished	Object/102
<input type="checkbox"/>	Triptych depicting the Hospitality of Abraham, the Last Supper, the Marriage at Cana and the Twelve Great	objects in museum collections (for display / exhibit purposes)		spetridis	unpublished	Object/103

RICONTRANS – Synthesis

- Τεκμηρίωση πολιτιστικών αντικειμένων και επιστημονικής γνώσης

The screenshot displays the RICONTRANS web application interface. The main header includes the RICONTRANS logo and the title "VISUAL CULTURE, PIETY AND PROPAGANDA: TRANSFER AND RECEPTION OF RUSSIAN RELIGIOUS ART IN THE AND THE EASTERN MEDITERRAN (16TH – EARLY 20TH C.)". The left sidebar contains navigation menus for "Objects and Transfers", "Sources", "Passages and Comments", and "Related Documentation". The main content area shows a list of objects with a table header "Main Current Name". The first object, "Icon of the Twelve Great Feasts", is selected, and its checkbox is circled in red. A red box highlights the "FeXML" view of this object, which displays a hierarchical structure of metadata fields such as "Object Identity", "Originator of Reference", "Collection", "Object Category", "Official Object Name/Title", "Creation/Production Date", "General Subject", "Basic material(s)", and "Basic colour(s)". The text "Καταχώρηση δεδομένων" (Data entry) is written in red at the bottom right of the FeXML view.

<input type="checkbox"/>	Main Current Name
<input checked="" type="checkbox"/>	Icon of the Twelve Great Feasts
<input type="checkbox"/>	Gospel of the greek community of Kallipoli with silver cover
<input type="checkbox"/>	Military Saints on horseback
<input type="checkbox"/>	Triptych depicting the Hospitality of Abraham Supper, the Marriage at Cana and the Twel

```
FeXML - Google Chrome
isl.ics.forth.gr/FeXML_ricontrans/Index?type=Objects&action=view&lang=en&id=O...

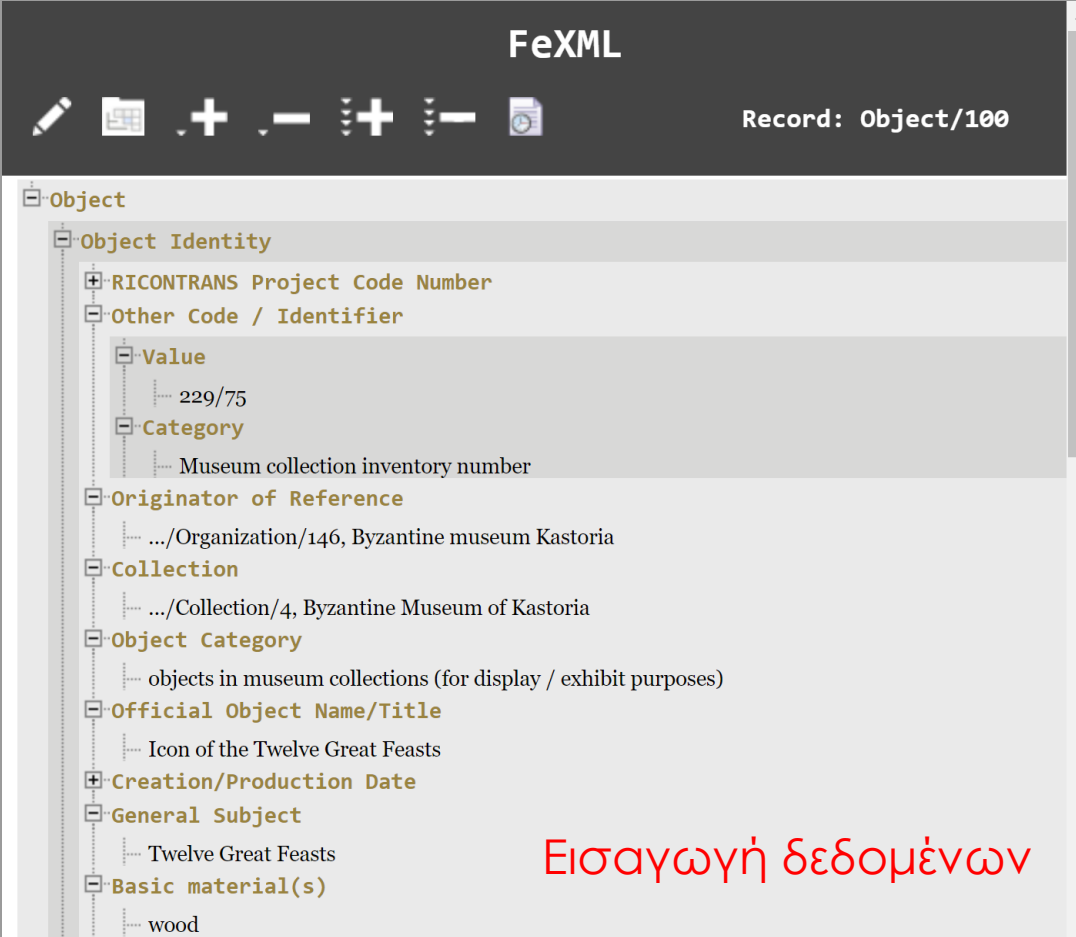
FeXML
Record: Object/100

Object
  Object Identity
    RICONTRANS Project Code Number
    Other Code / Identifier
      Value
        229/75
      Category
        Museum collection inventory number
    Originator of Reference
      .../Organization/146, Byzantine museum Kastoria
    Collection
      .../Collection/4, Byzantine Museum of Kastoria
    Object Category
      objects in museum collections (for display / exhibit purposes)
    Official Object Name/Title
      Icon of the Twelve Great Feasts
    Creation/Production Date
    General Subject
      Twelve Great Feasts
    Basic material(s)
      wood
    Basic colour(s)
      ochre
    Basic colour(s)[2]
```

Καταχώρηση
δεδομένων

RICONTRANS – Synthesis

- Τεκμηρίωση πολιτιστικών αντικειμένων και επιστημονικής γνώσης

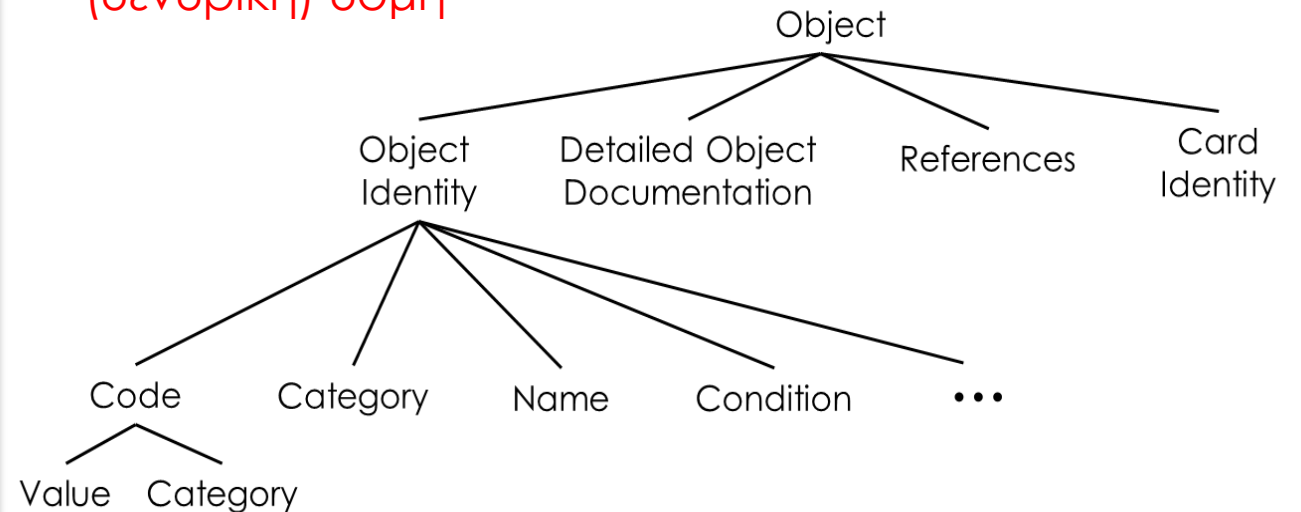


The screenshot shows the FeXML interface with a record titled 'Object/100'. The tree structure is as follows:

- Object
 - Object Identity
 - RICONTRANS Project Code Number
 - Other Code / Identifier
 - Value: 229/75
 - Category: Museum collection inventory number
 - Originator of Reference: .../Organization/146, Byzantine museum Kastoria
 - Collection: .../Collection/4, Byzantine Museum of Kastoria
 - Object Category: objects in museum collections (for display / exhibit purposes)
 - Official Object Name/Title: Icon of the Twelve Great Feasts
 - Creation/Production Date
 - General Subject: Twelve Great Feasts
 - Basic material(s): wood

Εισαγωγή δεδομένων

Ιεραρχική
(δενδρική) δομή



Προσεχτικά σχεδιασμένες δομές για συμβατότητα με το πρότυπο (CIDOC-CRM)!

RICONTRANS – Synthesis

□ Οντότητες τεκμηρίωσης:

Objects and Transfers

Objects
Object Transfers
Routes

Sources

Archival Sources
Books
Newspapers and
Periodicals/Reviews
Oral History Sources

Passages and Comments

Source Passages
Collection of Source
Passages
Researcher Comments

Related Documentation

Historical Figures
Collections
Events
Locations
Persons
Organizations
Bibliography

Presentation

Digital Objects
Information Texts

RICONTRANS – Synthesis

- Τεκμηρίωση μεταφοράς αντικειμένου

The screenshot shows the 'Object Transfer' entity structure with the following fields and sub-fields:

- Identification Code
 - https://ricontrans-project.eu/ObjectTransfers/12
- Name
 - Chalice sets from Russia to Argyroupolis, Crete
- Transfer Date
 - At some time within
 - Date
 - 1900, ca.
 - In the course of
 - Event Related
- Transferred Object
 - Object
 - Link to **Object**
 - Name of Object
 - Chalice sets
- Transferred From
 - Location
 - .../Location/22, Russia
 - Details
 - Link to **Location**
- Transferred To
 - Location
 - .../Location/88, Argyroupolis, Crete, Greece
 - Details
- Transfer Description

The screenshot shows the 'Person Involved' entity structure with the following fields and sub-fields:

- Person
 - .../HistoricalFigure/2, Kastrinogiannakes, Dionysios
 - Link to **Historical Figure**
- Role
 - Archbishop of Rethymno and Avlopotamos
- Organization Involved
- Other Object Involved
- Transfer Purpose
- Based On
- Collection of Source Passages
- Source Passage
 - Link
 - .../SourcePassage/3, Russian chalice sets for sale in Argyroupolis village, Rethymno Prefecture, Crete
 - Note
 - Link to **Source Passage**
- Bibliographic Reference
 - Link
 - .../Bibliography/4, Λειτουργικά σκεύη ρωσικής τέχνης σε εκκλησίες της επαρχίας Μυλοποτάμου
 - Note
 - Link to **Bibliography**
- Source Reference
- Interpreted by

RICONTRANS – Synthesis

□ Διαχείριση Λεξιλογίων:



The screenshot displays the RICONTRANS Synthesis Cultural Information Management System interface. The header includes the RICONTRANS logo, a descriptive subtitle: "VISUAL CULTURE, PIETY AND PROPAGANDA: TRANSFER AND RECEPTION OF RUSSIAN RELIGIOUS ART IN THE BALKANS AND THE EASTERN MEDITERRANEAN (16TH – EARLY 20TH C.)", and the Synthesis logo. A navigation menu on the left lists sections like "Objects and Transfers", "Sources", and "Passages and Comments". The main content area is titled "Administration - Vocabulary of Object Category" (with "Object Category" highlighted in a red box). It features a "Filter Table" input field and a table of object categories. The table has a "Term" column and a checkbox column. The categories listed are: "objects in church or monastery sacristies", "objects in churches or monasteries for ceremonies and rituals", "objects in museum collections (for display / exhibit purposes)", "objects in private collections (for display / exhibit purposes)", and "objects of family heirloom". The interface also shows "Showing 10 entries".

Objects and Transfers

- Objects
- Object Transfers
- Routes

Sources

- Archival Sources
- Books
- Newspapers and Periodicals/Reviews
- Oral History Sources

Passages and Comments

- Source Passages
- Collection of Source Passages
- Researcher Comments

Administration - Vocabulary of **Object Category**

Filter Table

Showing 10 entries

<input type="checkbox"/>	Term
<input type="checkbox"/>	-----
<input type="checkbox"/>	objects in church or monastery sacristies
<input type="checkbox"/>	objects in churches or monasteries for ceremonies and rituals
<input type="checkbox"/>	objects in museum collections (for display / exhibit purposes)
<input type="checkbox"/>	objects in private collections (for display / exhibit purposes)
<input type="checkbox"/>	objects of family heirloom

RICONTRANS – Synthesis

□ Προηγμένη αναζήτηση

Objects and Transfers

Objects

- Object Transfers
- Routes

Sources

- Archival Sources
- Books
- Newspapers and Periodicals/Reviews
- Oral History Sources

Passages and Comments

- Source Passages
- Collection of Source Passages
- Researcher Comments

Related Documentation

- Historical Figures
- Collections
- Events
- Locations
- Persons
- Organizations
- Bibliography

Objects - Advanced Search

Searching criteria

Operator: AND OR

Entity	Select Criteria Field	Condition	Value
Object	Creation/Production Date x	before	18th century

Search of Referenced Ontologies ▾

Additional Search Criteria ▾

Output Fields

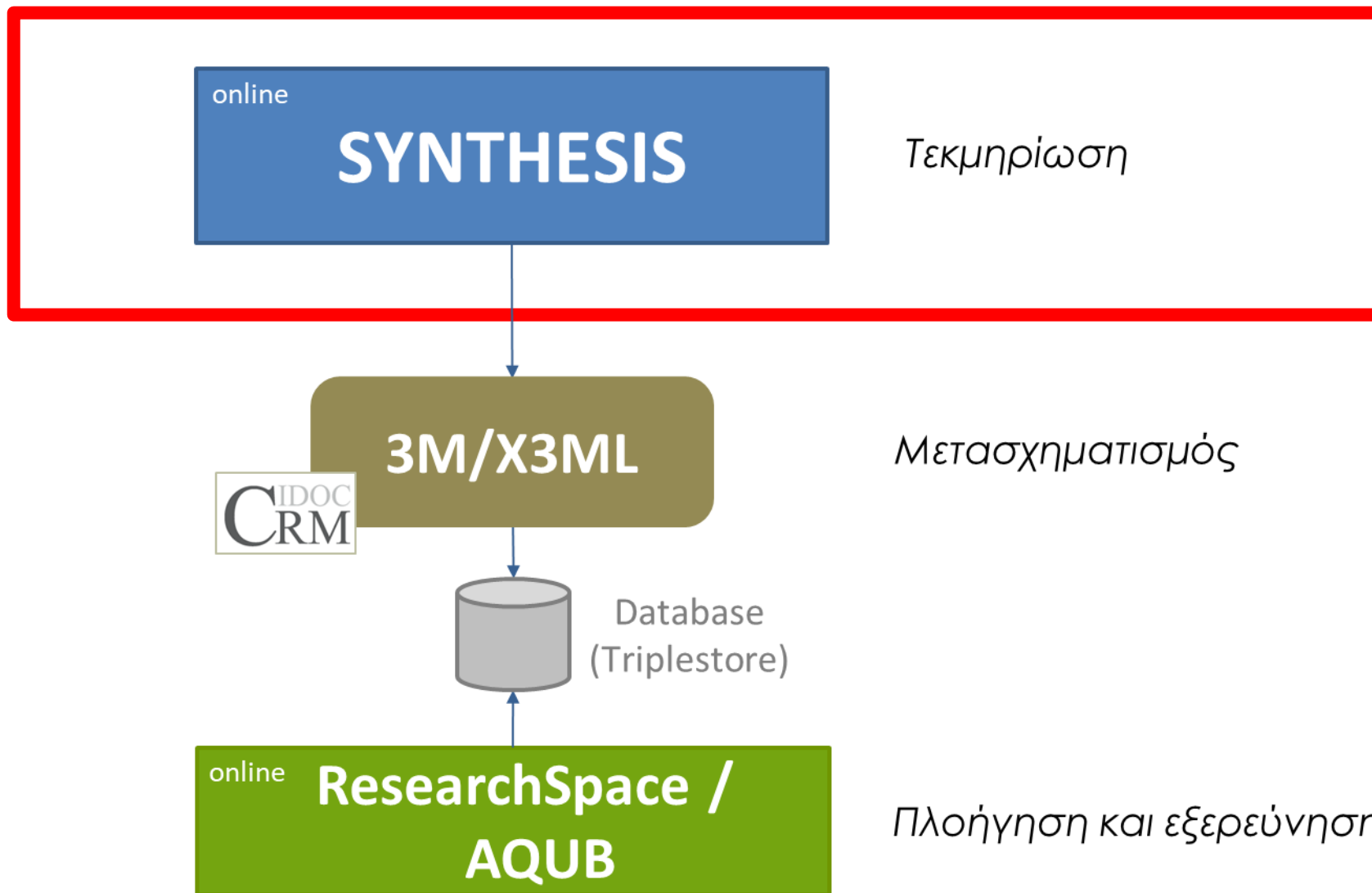
Default output fields Change output fields

Select Output Fields

Official Object Name/Title x	Description x
------------------------------	---------------

Search Clear all

RICONTRANS – Τρέχουσα δραστηριότητα



Το έργο 'ReKnow'



This project is funded by
the European Union



- *ReKnow – Research Knowledge Documentation, Analysis and Exploration in Empirical and Descriptive Sciences*
 - Marie Skłodowska-Curie Individual Fellowship (**June 2020 – May 2022**, No. 890861)
- Τομέας: **Πολιτισμική Πληροφορική / Ψηφιακές ανθρωπιστικές επιστήμες**
- Κύριος ερευνητής (κάτοχος υποτροφίας): **Δρ. Παύλος Φαφαλιός**
 - Κέντρο Πολιτισμικής Πληροφορικής / Ινστιτούτο Πληροφορικής – ΙΤΕ
- Η ερευνητική ομάδα
 - Παύλος Φαφαλιός
 - Γιάννης Τζίτζικας
 - Μάρτιν Ντερ
 - Γιώργος Φλουρής



□ Γενικός σκοπός:

- Υποστήριξη ερευνητών στις εμπειρικές και περιγραφικές επιστήμες για την καλύτερη **τεκμηρίωση, ανάλυση** και **εξερεύνηση** ερευνητικών δεδομένων και διαδικασιών

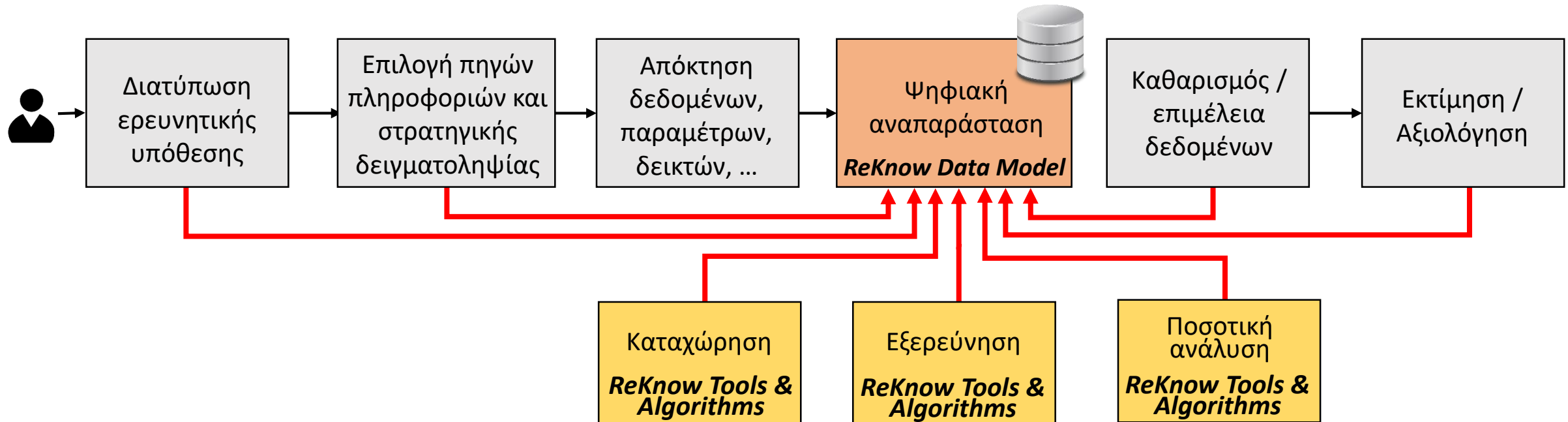
□ Στόχοι:

- Σχεδίαση και ανάπτυξη σημασιολογικών **μοντέλων** δεδομένων και διεργασιών, ακολουθώντας τα διεθνή πρότυπα, για την καλύτερη τεκμηρίωση, αναπαράσταση και διασύνδεση ερευνητικών δεδομένων και διαδικασιών
- Ανάπτυξη **μεθόδων** για την υποστήριξη διαδικασιών εξαγωγής συμπερασμάτων και ανακάλυψης ή αναθεώρησης γνώσης
- Σχεδίαση και ανάπτυξη **συστημάτων** για την υποστήριξη προηγμένων διαδικασιών αναζήτησης και ανάλυσης δεδομένων έρευνας

□ Περιπτώσεις χρήσης (και πηγές δεδομένων)

- Ναυτιλιακή ιστορία (SeaLiT)
- Ιστορία της Τέχνης (RICONTRANS)

- Πώς μπορούμε να καταγράψουμε και τεκμηριώσουμε **διαδικασίες έρευνας** στις περιγραφικές και εμπειρικές επιστήμες;
 - Τυπική αναπαράσταση δεδομένων που σχετίζονται με τη δημιουργία υποθέσεων, τη συγκέντρωση δεδομένων, την παραμετροποίηση, την παρατήρηση, την επιχειρηματολογία, την εξαγωγή συμπερασμάτων, ...
- Πώς μπορούμε να καταγράψουμε και διατηρήσουμε δεδομένα σχετικά με την **προέλευση** κάθε καταγεγραμμένης πληροφορίας;
 - Αξιοπιστία, αναθεώρηση γνώσης, συγκρισιμότητα, έλεγχος σφαλμάτων, ...
- Πώς μπορούν οι ειδικοί του τομέα να **εξερευνήσουν** τα δεδομένα και να διατυπώσουν περίπλοκες ερωτήσεις με απλό και διαισθητικό τρόπο;
 - Πώς μπορεί να υποστηριχθεί η **ποσοτική ανάλυση** των καταγεγραμμένων δεδομένων;
- Πώς μπορούμε να διευκολύνουμε τον εντοπισμό **ασυνεπειών** στα δεδομένα, όπως αντιφατικά ευρήματα ή αλλαγές σε συσχετίσεις και κατανομές μετά την προσθήκη νέων δεδομένων;



- Ερευνητικές επισκέψεις
- Ερευνητικά σεμινάρια
- Διοργάνωση εκδηλώσεων
 - Ημερίδες
 - Εργαστήρια
 - Διαγωνισμοί προγραμματισμού
 - ...
- Δικτύωση
 - Δημιουργία κοινότητας

Stay Tuned!

Ευχαριστώ!

Παύλος Φαφαλιός
fafalios@ics.forth.gr

Η ομάδα μας:

- Αθηνά Κριτσωτάκη (SeaLiT)
- Αναστασία Αξαρίδου (SeaLiT)
- Αλέκα Σεληνιωτάκη (SeaLiT)
- Κορίνα Ντερ (SeaLiT)
- Γιώργος Σαμαριτάκης (SeaLiT)
- Κώστας Πετράκης (SeaLiT)
- Γιάννης Μαρκετάκης (SeaLiT)
- Κωνσταντίνα Κονσολάκη (RICON.)
- Λήδα Χαράμη (RICON.)
- Χρυσούλα Μπεκιάρη (RICON.)
- Παύλος Φαφαλιός (SeaLiT, RICON., ReKnow)
- Γιάννης Τζίτζικας (ReKnow)
- Μάρτιν Ντερ (SeaLiT, RICON., ReKnow)



Centre for Cultural Informatics
FORTH-ICS



European
Research
Council